

POLMONE STABILIZZATORE

POLINI MOTORI ha realizzato questo polmone stabilizzatore applicabile su qualsiasi motore a due tempi, sia di piccola che di grossa cilindrata, per migliorare il riempimento del cilindro in fase di aspirazione.

Il polmone, posto fra carburatore e cilindro, oppure fra carburatore e pacco lamellare, funge da serbatoio di recupero dei gas di aspirazione in eccedenza. Quando la fase di aspirazione si esaurisce, una parte dei gas freschi che avrebbe potuto disperdersi va a riempire il polmone stabilizzatore. Successivamente, quando il pistone risale ed ha inizio la fase di aspirazione, i gas accumulati nel polmone fuoriescono unendosi al flusso principale proveniente dal carburatore. Tutto questo migliora la coppia del motore in fase di passaggio bassi ed alti regimi di giri.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Posizionare il polmone in una parte del telaio che sia superiore al livello carburatore.

ATTENZIONE: il polmone non dovrà essere montato con l'ugello rivolto verso l'alto.

Cercare un punto ideale nella parte superiore del collettore di aspirazione, smontare il collettore e praticare un foro da 10mm se il vostro collettore è in gomma, oppure da 8,5mm se è in alluminio e filettarlo con un maschio da 10x1,25 mm.

Bloccare il raccordo sul manicotto e rimontare il tutto.

- STABILIZER EXPANSION BOTTLE -

POLINI MOTORI has produced a stabilizer expansion bottle which can be used on any two-stroke engine, either high or low capacity, to improve the cylinder filling during the induction phase.

The expansion bottle (placed between the carburetor and the cylinder or between the carburetor and the reed valve) works as a recovery tank for the excess induction gases.

When the induction phase is completed, some of the fresh gases which would otherwise have been dispersed, fill the expansion bottle, and then, when the piston rises again and the induction phase begins, the gases accumulated in the expansion bottle are released and join the main flow coming from the carburetor. This procedure improves the engine torque during the transition phase from low to high revolutions.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Place the expansion bottle on a part of the frame which is above the level of the carburetor.

ATTENTION: do not assemble the expansion bottle with the nozzle turned upwards.

Find a suitable place in the upper part of the induction manifold; disassemble the manifold and make a 10mm hole if the manifold is made of rubber, or a 8,5mm hole if it is made of aluminium and thread it with a tap measuring 10 x 1,25mm.

Block the connector on the hose and reassemble everything.

- POUMON DE REPRISE -

POLINI MOTORI a réalisé ce poumon de reprise, applicable sur tous les moteurs a deux temps, aussi bien de petit que de grosse cylindrée, afin d'améliorer le remplissage du cylindre en phase d'aspiration.

Le poumon (placé entre le carburateur et le cylindre ou entre le carburateur et la boîte à clapet) agit comme réservoir de récupération des gaz d'aspiration en excès.

Lorsque la phase d'aspiration s'achève, une partie des gaz frais qui auraient pu se dissiper remplissent le poumon de reprise: successivement, lorsque le piston remonte et la phase d'aspiration commence, les gaz accumulés dans le poumon en sortent s'unissant ainsi au flux principal qui provient du carburateur.

Tout ceci permet d'améliorer le couple du moteur durant la phase de passage entre les bas et les hauts régimes de tours.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Positionner le poumon dans une partie du châssis qui soit plus haute par rapport au niveau carburateur.

ATTENTION: le poumon ne devra pas être monté avec la buse tournée vers le haut.

Chercher un point idéal sur la partie supérieure du collecteur d'aspiration, démonter le collecteur et pratiquer une ouverture de 10mm si le collecteur est en caoutchouc ou de 8,5mm s'il est en aluminium; le fileter avec un taraud de 10 x 1,25mm.

Bloquer le raccord sur le manchon et remonter le tout.

- BENZINANSAUGSYSTEM -

POLINI MOTORI hat zur Verbesserung der Füllung des Zylinders während der Ansaugphase dieses Benzinansaugsystem entwickelt, welcher auf jeden Zweitaktmotor mit großem oder kleinem Hubraum montiert werden kann.

Das Benzinansaugsystem (zwischen Vergaser und Zylinder oder zwischen Vergaser und Lamellenpaket plziert) hat die Funktion einen Rückgewinnungsspeicherbecken der Überschüssigen Ansauggase.

Gegen Ende der Ansaugphase wird das Benzinansaugsystem mit einem Teil der frischen Gase, welche sonst verloren gegangen wären, gefüllt in der Folge, bei Anhub des Kolbens und Beginn der Ansaugphase, strömen die sich im Benzinansaugsystem angesammelten Gase aus und vereinigen sich mit dem vom Vergaser kommenden Hauptfluss. Auf diese Weise wird das Drehmoment des Motors während der Verbergung von niedrigem zu hohem Drehzahlbereich erheblich verbessert.

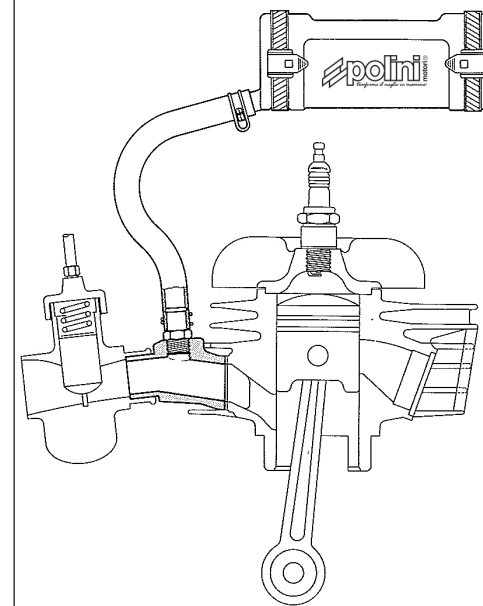
MONTAGEANLEITUNGEN

Das Benzinansaugsystem so im Rahmen anbringen, dass er über dem Vergaser zu stehen kommt.

ACHTUNG: Das Benzinansaugsystem darf nicht mit der Düse nach oben montiert werden.

Einen idealen Punkt im oberen Teil des Ansaugkrümmers suchen, den Ansaugkrümmer ausbauen und eine Öffnung von 10mm in den Gummiansaugkrümmer, oder eine solche von 8,5mm in den Aluminiumansaugkrümmer bohren und mittels Gewindebohrer von 10x1,25 mm schneiden. Die Anschlussmuffe blockieren und Alles wieder zusammenbauen.

Schema di montaggio collettore in alluminio
 Assembly diagram for aluminium manifold
 Schème de montage collecteur en aluminium
 Montageschema für Aluminiumansaugkrümmer



Schema di montaggio collettore in gomma
 Assembly diagram for rubber manifold
 Schème de montage collecteur en caoutchouc
 Montageschema für Gummiansaugkrümmer

